



三月二十八日曼德勒大地震，慈濟志工馳援災區十八天，
 返回仰光一週後又再度啟程；
 那些受創深重的寺院、孤兒院，
 那些天人永隔的心碎哭聲，已成為他們心中的牽掛……

緬甸曼德勒震災 為重建鋪路

一特別報導一

撰文·周傳斌（慈濟月刊撰述）



「飯店窗戶咯咯響，聽到轟隆隆的聲音……志工們晚上帶著救命包，有的開燈睡覺，大家各出奇招。餘震很頻繁，有時高達芮氏規模五點五，左右搖晃非常用力；大家雖然很怕，但還是往災區衝。」慈濟緬甸聯絡處負責人李金蘭輕描淡寫，回顧救援行動遇到的插曲。

三月二十八日，緬甸第二大城市曼德勒（Mandalay）發生強震；志工四月二日進入災區發放急難物資，也透過以工代賑，聘請受災居民搭建遮雨棚提供臨時居住，直到四月二十日才離開災區。還來不及洗滌塵勞，四月二十七日起，團隊再度分批前往曼德勒，這次任務更明確，不只發放，還要記錄寺院、學校、社區的狀況，為中長期援助蒐集進一步的資料。

餘震不只讓本地居民恐慌，寄宿旅館的志工更是；但正因為感同身受這分恐懼，就是盡快、盡量去做。

援建簡易屋，安居安學

勘災團隊由緬甸及馬來西亞志工組成，第一階段援助任務完成，四月二十三日回到花蓮靜思精舍，匯報災區見聞、民眾及僧侶生活現況、建物毀損情形，這些都是後續援助方向的重要參考資訊。包括李金蘭，勘災團領隊溫斯郎、郭寶鈺，年輕的行政志工們，以及與緬甸政府接洽、讓援助物資通關的實業家志工林銘慶及林治民，還有馬來西亞志工

由寺院創辦的彬龍千達孤兒院（Pyi Lone Chan Thar Ethnic Orphanage），收容一百八十位孩子；四月十一日志工前來送上麵包、牛奶及米糧，一名僧侶引領志工看視受災情形。

（攝影／Khin Yadanaar Thein）



勘災團隊四月二十七日再度抵達曼德勒，展開第二階段援助行動及資料蒐集；當晚，郭寶鈺（下圖右一）與年輕志工們商討隔日行程。

（攝影／陳勇勝）

張濟玄、李濟瑯等人，與本會主管同仁進行討論。

同行的還有曼德勒孔教學校（Kongjiao Dongqu）的三位校長。孔教學校是當地最大的華文學校，校舍多數倒塌，「四個校區都受到影響，北校區最嚴重。」丁澤民校長說道。在六月初開學前，慈濟規畫為孔教學校興建四十一間簡易教室，讓四個校區的八千位學生安心上學。

除了孔教學校，勘災團隊也訪視其他受災學校；曾為慈濟在多個國家籌畫簡易屋興建的張濟玄，提出他的看法：「簡易教室面積可根據需求調整，建材也評估在當地採購。」馬來西亞志土方海濤也表示，只要確定尺寸、面積，做出鐵架模型，簡易屋的搭建就事半功倍；換言之，只要將鐵支架載到建造地點組裝，將水泥板鎖上鐵架和固定在地面，並蓋上屋頂，簡易教室也就蓋成了。



團隊也規畫為佛寺、社區建造簡易屋，讓失去居處的僧侶、民眾能在更舒適、尊嚴的地方度過雨季。「從小我們就會到寺廟去玩。」李金蘭回憶兒時印象：

「寺廟種了很多果樹，社區的小朋友都會去摘水果。」寺院與佛塔對於緬甸人民而言，既神聖又親切，上座部佛教的信仰是生活中的一部分，多數的緬甸男性一生至少會經歷一次的短期出家，在這項宗教洗禮、自我修行的過程中培養慈悲心與自律，象徵著對佛教的崇敬。

李金蘭表示，曼德勒是上座部佛教的文化中心，與僧侶交流間，感受到他們的平易近人與修為，「法師們真的很謙卑，度量也很大。」李金蘭分享，訪視寺院的過程中，有位在當地很受民眾喜愛的僧侶即表示，他知道證嚴上人，並且很敬佩上人所做。

在上座部佛教的戒律下，僧侶平時向民眾托鉢，象徵對世俗

欲望的放下；民眾深信「布施」是累積功德的重要方式，慷慨捐贈善款、食物、藥品予寺院。有些地區受災嚴重，僧侶們考慮到民眾災後面臨生計問題，決定不再外出托鉢。

不少寺院還同時肩負辦學功能，近年緬甸境內的內戰讓許多家庭流離失所，這些寺院不分種族、接收避難而來的孩子。每次遇到天災，寺院總是廣開大門收容受災民眾，這次亦是如此，儘管很多寺院本身受災也很嚴重。志工不捨許多歷史悠久的寺院和佛塔遭到損毀，除了援助物資、援建臨時住所外，也希望協助規畫修復或重建。

緬曆新年，祈福修補傷痛

「我們的師父來自臺灣，他擔心大家。」許多僧侶在地震中受重傷，志工們前往醫院探視，並表達來自上人的關心。有位失



去左臂的僧侶，看見志工手機螢幕上的上人法相時，不顧身體疼痛，仍想要起身行禮。

地震發生時，一千多位僧侶正在烏拉登寺（U Hla Tsein

四月十七日適逢緬曆新年，祈福會上，大眾面向大樓後方，當時前來應試、罹難僧侶人數最多的地點祈福（左圖）；志工恭敬地將供養僧侶的生活物資放入袋中（右圖）。

（左／陳勇斑攝影）
（右／郭威陽攝影）

Monastery) 的馬哈昂咩考場參加「佛法高級考試」，三座建築的其中一棟三層樓坍塌，造成兩百名僧侶受困，後來估計有八十位罹難，也有多位受傷嚴重。那位失去左臂的僧侶，正是當時的主考官。

七十六歲的烏拉莫大半輩子駐守在烏拉登寺，負責布置考場，每年此時能夠見證新一代優秀的弘法人才誕生，原本是他最驕傲的時刻；但他看到上百位受困的僧侶自瓦礫中被抬出的景象，至今仍在腦海中迴盪，令他傷痛不已。

志工團隊與嘉千誼達善市鎮弘法協會在四月十七日，緬曆新年第一日，於烏拉登紀念大廣場前共同舉辦供僧誦經祈福大法會；共有來自三十四所寺院的五百五十位僧侶參與。

當日可謂因緣殊勝，國家上座部佛教僧伽會長老導師巴丹塔·彬納薩達·比溫達長老，以

及國家中央僧伽服務委員會顧問巴丹塔·瓦蒂塔·比溫達尊者共同出席；別於以往祈福會上，僧侶面向民眾，在長老的建議下，僧侶們面向烏拉登大樓，帶領民眾誦經祈福，大樓後方就是僧侶傷亡人數最多的地點。

在災區那幾天，志工不時耳聞民眾表示，「一直聽到有人喊救命」。在大地震後的那幾天，呼救聲蔓延於重災區，很多人聽得惶恐；或許這分惶恐未曾消散，只是災難之後需要忙於生存，無暇哀悼。

四月十七日這場祈福會，對於在場的人員具有深遠的意義，民眾為往生的親屬祈福，法師們為逝去的同儕或學生祈福。大家以佛教的儀式，直面傷痛。

人苦我悲，慈悲化為行動

志工為中長期援助進行更全面的實地訪查，包括寺院或學校

曼德勒大地震 慈濟急難援助

- 臺灣時間3月28日14點20分發生強震
震央位於曼德勒附近
- 地震矩規模 (MW) **7.7**
芮氏規模 (ML) **8.2** 震源深度 **10** 公里
- **3,757** 人往生 **116** 人失蹤 **5,107** 人受傷
206,977 人失去家園

第一階段	第二階段
4月2日~20日	4月27日~5月15日

- 以工代賑：**1,342** 人次
- 糧食發放：**11,818** 戶
大米與食用油
- 致贈急難金：**504** 戶
- 醫療用品發放：
4 所醫院，包括藥品、
口罩、手套
- 其他物資：蚊帳、帳棚、
草蓆、福慧床、燈組、
瓶裝水、麵包、泡麵等
- 以實皆市、阿馬拉布拉
鎮、德達烏鎮、因瓦共4
個重災區為主進行發放；
義診 **495** 人次
- 以工代賑援建簡易屋
- 蒐集寺院、學校和社區受
損情形評估中長期援助



五月六日，志工於那敏巴覺佛
教學院為僧侶及寺院收容的內
戰孤兒展開義診。
(攝影／郭威陽)



地震後佛寺毀損嚴重，志工李
金蘭（左二）等人五月六日拜
會宗教部長（右二）商討協助
修建事宜。
(攝影／陳勇班)

詳細的地理位置分布圖、數量及需求，慈濟基金會熊士民副執行長提醒，「要評估哪裏適合做簡易屋？整理佛寺需要專業人員，我們是不是要照原圖修復？」志工們五月也到首都奈比多拜訪宗教部長烏丁吳倫，進一步了解佛塔受損情況，掌握哪些區域更需要援助。

五月一日至六日，志工完成六十六場發放，贈予寺院、孤兒院和老人院糧食及福慧床等物資。五月六日，慈濟分別在那敏巴覺佛教學院 (Nay Min Monastery) 和巴登吉鎮的四島勝利寺院 (Lay Kyun Man Aung Buddhist Teaching Monastery) 舉辦義診。那敏巴覺佛教學院有三百名住宿生，很多來自北部內戰區域；災後大家擠在一樓空間，擁擠悶熱，小沙彌們感染皮膚病，小傷口因反覆撓抓而難以癒合，志工們邀請醫護人員前來看診。

五月八日，馬來西亞志工團隊抵達，為孔教學校搭建簡易教室。五月十日起，慈濟再度展開為期五天的米糧發放，第二階段援助行動在五月十五日告一段落。

「我們發願，盡量做到代替上人的眼睛，上人的手和腳，以及上人想要愛護大家的心。說不累是騙人的，但我們做得很法喜；做慈濟不只是一要完成工作，真正要學習的是慈悲喜捨的心。」郭寶鈺說。

志工在鏡頭前或回到靜思精舍說明災況時，表現出了堅毅樂觀的一面；但是親眼所見那麼多家破人亡、歷史文物的消逝，沉重的心情又該往哪裏安放？李金蘭說：「看到很多的不捨，父母失去小孩的……面對這些無常，我們要怎樣才能給他撫慰、一些陪伴？真的很希望他們可以得到一點點的安慰，我們能做的就這樣子。」